

Title	V. 英語ーデンマーク語 ; ノルウェー語(Bokmål) ; スウェーデン語
Author(s)	新谷, 俊裕
Citation	北欧語鳥類名称和名辞典ーデンマーク語ーノルウェー語 (Bokmål) ースウェーデン語ー. 2005, p. 111-122
Version Type	VoR
URL	https://doi.org/10.18910/71059
rights	
Note	

Osaka University Knowledge Archive : OUKA

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

Osaka University

V

英語 — デンマーク語 ;
ノルウェー語 (Bokmål) ; スウェーデン語

英語 — デンマーク語 ; ノルウェー語 (Bokmål) ; スウェーデン語

北欧語の鳥類名称直後の括弧内の D はデンマーク語, N はノルウェー語, S はスウェーデン語を表し, 数字は「北欧語 (デンマーク語・ノルウェー語 (Bokmål)・スウェーデン語) の鳥類名称の日本語訳 (標準和名) — 目・科・属別分類による —」リストの掲載順位を示す。

A

arctic redpoll/ hoary redpoll: hvidsisken (D 282); polarsisik (N 282); snösiska (S 282)
arctic skua: almindelig kjove (D 133); tyvjo (N 133); labb (S 133)
arctic tern: havterne (D 153); rødnebbterne (N 153); silvertärna (S 153)
Arctic warbler: nordsanger (D 249); lappsanger (N 249); nordsångare (S 249)
Atlantic puffin: lunde/ søpapegøje (D 161); lunde (N 161); lunnefågel (S 161)
auk → little auk
avocet: klyde (D 97); avosett (N 97); skärfläcka (S 97)

B

barn owl: slørugle (D 168); tårnugle (N 168); tornuggla (S 168)
barn swallow/ swallow: landsvale (D 200); låvesvale (N 200); ladusvala (S 200)
barnacle goose: bramgås (D 56); hvitkinngås (N 56); vitkindad gås (S 56)
barred warbler: høgesanger (D 241); hauksanger (N 241); höksångare (S 241)
bar-tailed godwit: lille kobbersneppe (D 106); lappspove (N 106); myrspov (S 106)
bean goose: sædgås (D; N 50); sædgås (S 50)
bearded reedling: skægmejsje (D 232); skjeggmeis (N 232); skæggmes (S 232)
bee eater → European bee eater
Bewick's swan: pibesvane (D 49); dvergsvane (N 49); mindre sångsvan (S 49)
bittern → Eurasian bittern; little bittern
black grouse: urfugl (D 83); orrfugl (N 83); orre (S 83)
black guillemot: teist (D 160); teist (N 160); tobisgrissla (S 160)
black kite: sort glente (D 29); svartglente (N 29); brunglada (S 29)
black redstart: husrødstjert (D 221); svartrødstjert (N 221); svart rødstjært (S 221)
black scoter → common scoter
black stork: sort stork (D 18); svartstork (N 18); svart stork (S 18)
black tern: sorterne (D 149); svartterne (N 149); svarttärna (S 149)
black woodpecker: sortspætte (D 192); svartspett (N 192); spillkråka (S 192)
blackbird: solsort (D 227); svarttrost (N 227); koltrast (S 227)
blackcap: munk (D; N 243); svarthätta (S 243)
black-crowned night heron: nathejre (D 22); nathegre (N 22); natthäger (S 22)
black-headed gull: hættemåge (D 142); hettemåke (N 142); skrattmås (S 142)
black-necked grebe: sorthalset lappedykker (D 14); svarthalsdykker (N 14); svarthalsad dopping (S 14)
black-tailed godwit: stor kobbersneppe (D 105); svarthalespove (N 105); rödspov (S 105)

black-throated diver: sortstrubet lom (D 7); storlom (N 7); storlom (S 7)
blue tit: blåmejse (D 265); blåmeis (N 265); blåmes (S 265)
bluethroat: blåhals (D 220); blåstrupe (N 220); blåhake (S 220)
Bohemian waxwing: silkehale (D 213); sidensvans (N 213); sidensvans (S 213)
brambling: kvækerfinke (D 291); bjørkefink (N 291); bergfink (S 291)
brent goose: knortegås (D 57); ringgås (N 57); prutgås (S 57)
British storm petrel: lille stormsvale (D 4); havsvale (N 4); stormsvala (S 4)
broad-billed sandpiper: kærløber (D 129); fjellmyrløper (N 129); myrsnäppa (S 129)
Brünnich's guillemot/ thick-billed murre: polarlomvie (D 158); polarlomvi (N 158);
 spetsbergsgrissla (S 158)
bullfinch: dompap (D; N 293); domherre (S 293)
bunting → corn bunting; Lapland bunting; ortolan bunting; reed bunting; rustic bunting;
 snow bunting; yellow-breasted bunting
bustard → great bustard
buzzard → common buzzard; rough-legged buzzard

C

Canada goose: canadagås (D 55); kanadagås (N; S 55)
capercaillie: tjur (D 84); storfugl (N 84); tjäder (S 84)
carriage crow: krage/ gråkrage (D 305); kråke (N 305); kråka (S 305)
Caspian gull: levantmåge/ kaspisk måge (D 144); kaspimåke (N 144); kaspisk trut (S 144)
Caspian tern: rovterne (D; N 151); skrântärna (S 151)
chaffinch: bogfinke (D 290); bokfink (N 290); bofink (S 290)
chiff-chaff: gransanger (D; N 247); gransångare (S 247)
coal tit: sortmejse (D 262); svartmeis (N 262); svartmes (S 262)
collared dove: tyrkerdue (D; N 166); turkduva (S 166)
collared flycatcher: hvidhalset fluesnapper (D 254); halsbåndfluesnapper (N 254);
 halsbandsflugsnapper (S 254)
common buzzard: musvåge (D 37); musvåk (N 37); ormvråk (S 37)
common coot: blishøne (D 94); sothøne (N 94); sothöna (S 94)
common crane: trane (D; N 89); trana (S 89)
common guillemot/ common murre: lomvie (D 159); lomvi (N 159); sillgrissla (S 159)
common gull: stormmåge (D 135); fiskemåke (N 135); fiskmås (S 135)
common kestrel: tårnfalk (D; N 41); tornfalk (S 41)
common kingfisher: isfugl (D; N 182); kungsfiskare (S 182)
common murre → common guillemot
common pochard: taffeland (D; N 68); brunand (S 68)
common quail: vagtel (D 87); vaktel (N; S 87)
common redpoll: (stor) gråsisken (D 281); gråsisik (N 281); gråsiska (S 281)
common rosefinch: karmindompap (D 285); rosenfink (N 285); rosenfink (S 285)
common sandpiper: mudderklire (D 114); strandsnipe (N 114); drillsnäppa (S 114)
common scoter/ black scoter: sortand (D 75); svartand (N 75); sjöorre (S 75)
common shelduck: gravand (D; N; S 59)

common snipe: dobbeltbekkasin (D 120); enkeltbekkasin (N 120); enkelbeckasin (S 120)
common starling: stær (D; N 297); stare (S 297)
common swift: mursejler (D 181); tårnseiler (N 181); tornseglare (S 181)
common tern: fjordterne (D 152); makrellterne (N 152); fisktårna (S 152)
coot → common coo
cormorant: skarv (D 15); storskarv (N 15); storskarv (S 15)
corn bunting: bomlærke/ kornværling (D 269); kornspurv (N 269); kornsparv (S 269)
corncrake: engsnarre (D 91); åkerrikse (N 91); kornknarr (S 91)
crake → corncrake; spotted crake
crane → common crane
crested lark: toplærke (D 195); topplerke (N 195); tofslårka (S 195)
crested tit: topmejse (D 263); toppmeis (N 263); tofsmes (S 263)
crossbill → parrot crossbill; red crossbill; two-barred crossbill
crow → carrion crow
cuckoo → Eurasian cuckoo
curlew → Eurasian curlew
curlew sandpiper: krumnæbbet ryle (D 128); tundrasnipe (N 128); spovsnäppa (S 128)

D

dipper: vandstær (D 214); fossekall (N 214); strømstare (S 214)
diver → black-throated diver; great northern diver; red-throated diver; white-billed diver
dotterel: pomeransfugl (D 104); boltit (N 104); fjällpipare (S 104)
dove → collared dove; rock dove; stock dove; turtle dove
duck → long-tailed duck; tufted duck
dunlin: almindelig ryle (D 127); myrsnipe (N 127); kärnsnäppa (S 127)
duncock: jernspurv (D; N 216); järnsparv (S 216)

E

eagle → golden eagle; greater spotted eagle; lesser spotted eagle; white-tailed sea eagle
eagle owl: stor hornugle (D 169); hubro (N 169); berguv (S 169)
eider: ederfugl (D 71); ærfugl (N 71); ejder (S 71)
eider → king eider; Steller's eider
Eurasian bittern: rørdrum (D 24); rørdrum (N 24); rördrom (S 24)
Eurasian cuckoo: gøg (D 167); gjøk (N 167); gök (S 167)
Eurasian curlew: stor regnspeve (D 107); storspeve (N 107); storspov (S 107)
Eurasian nuthatch/ nuthatch: spætmejse (D 266); spettmeis (N 266); nötväcka (S 266)
Eurasian pygmy owl: spurveugle (D; N 172); sparvuggla (S 172)
Eurasian sparrowhawk: spurvehøg (D 34); spurvehauk (N 34); sparvhök (S 34)
Eurasian spoonbill/ white spoonbill: skestork (D 25); skjestork (N 25); skedstork (S 25)
Eurasian teal/ green-winged teal: krikand (D 62); krikkand (N 62); kricka (S 62)
Eurasian wigeon: pipeand (D 60); brunnakke (N 60); bläsand (S 60)
European bee eater: biæder (D 183); bieter (N 183); biätare (S 183)

European hobby: lærkefalk (D 44); lerkfalk (N 44); lärfalk (S 44)
European nightjar: natravn (D 180); natttravn (N 180); nattskärna (S 180)
European robin: rødhals (D 217); rødstrupe (N 217); rödhake (S 217)
European roller: ellekrage (D 184); blåråke (N 184); blåkråka (S 184)

F

falcon → gyrfalcon; Peregrine falcon; red-footed falcon
fieldfare: sjagger (D 228); gråtrost (N 228); björktrast (S 228)
finch → bullfinch; chaffinch; goldfinch; greenfinch; hawfinch; rosefinch
firecrest: rødtoppet fuglekonge (D 252); rødtoppfuglekonge (N 252);
brandkronad kungsfågel (S 252)
flycatcher → collared flycatcher; pied flycatcher; red-breasted flycatcher; spotted
flycatcher
fulmar: mallebuk (D 1); havhest (N 1); stormfågel (S 1)

G

gadwall: knarand (D 61); snadderand (N 61); snatterand (S 61)
gannet → northern gannet
garden warbler: havesanger (D 242); hagesanger (N 242); trädgårdssångare (S 242)
garganey: atlingand (D 65); knekkand (N 65); årtå (S 65)
glaucous gull: gråmåge (D 139); polarmåke (N 139); vittrut (S 139)
godwit → bar-tailed godwit; black-tailed godwit
goldcrest: fuglekonge (D; N 251); kungsfågel (S 251)
golden eagle: kongeørn (D; N 40); kungsörn (S 40)
golden oriole: pirol/ guldpirol (D 298); pirol (N 298); sommargylling (S 298)
golden plover: hjejle (D 99); heilo (N 99); ljunpipare (S 99)
goldeneye: hvinand (D 77); kvinand (N 77); knipa (S 77)
goldfinch: stillits (D 279); stillits (N 279); steglits (S 279)
goosander: stor skallesluger (D 80); laksand (N 80); storskrake (S 80)
goose → barnacle goose; bean goose; brent goose; Canada goose; greylag goose; lesser
white-fronted goose; pink-footed goose; red-breasted goose; white-fronted goose
goshawk → northern goshawk
grasshopper warbler: græshoppesanger (D 235); gresshoppesanger (N 235);
græshoppesångare (S 235)
great black-backed gull: svartbag (D 138); svartbak (N 138); havstrut (S 138)
great bustard: stortrappe (D; N 95); stortrapp (S 95)
great crested grebe: toppet lappedykker (D 13); toppdykker (N 13); skäggdopping (S 13)
great grey owl: lapugle (D 176); lappugle (N 176); lappuggla (S 176)
great grey shrike: stor tornskade (D 212); varsler (N 212); varfågel (S 212)
great northern diver: islom (D; N 8); svartnäbbad islom (S 8)
great reed warbler: drosselrørsanger (D 239); trostesanger (N 239); trastsångare (S 239)
great skua: storkjove (D 131); storjo (N 131); storlabb (S 131)
great snipe: tredækker (D 119); dobbeltbekkasin (N 119); dubbelbeckasin (S 119)

- great spotted woodpecker:** stor flagspætte (D 190); flaggspekk (N 190); större hackspett (S 190)
- great tit:** musvit (D 264); kjøttmeis (N 264); talgoxe (S 264)
- greater scaup:** bjergand (D 70); bergand (N; S 70)
- greater spotted eagle:** stor skrigeørn (D 39); storskrikørn (N 39); større skrikørn (S 39)
- grebe** → black-necked grebe; great crested grebe; little grebe; red-necked grebe; Slavonian grebe
- green sandpiper:** svaleklire (D 112); skogsnipe (N 112); skogssnäppa (S 112)
- green woodpecker:** grønspekk (D 194); grønnspett (N 194); grøngöling (S 194)
- greenfinch:** grønirisk (D 277); grønfinnk (N 277); grönfink (S 277)
- greenish warbler:** lundsanger (D 250); østsanger (N 250); lundsångare (S 250)
- greenshank:** hvidklire (D 111); gluttsnipe (N 111); gluttsnäppa (S 111)
- green-winged teal** → Eurasian teal
- grey heron:** fiskehejre/ hejre (D 20); gråhegre (N 20); häger/ gråhäger (S 20)
- grey partridge:** agerhøne (D 86); raphhøne (N 86); raphhöna (S 86)
- grey phalarope:** thorshane (D 117); polarsvømmesnipe (N 117); brednäbbad simsnäppa (S 117)
- grey plover:** strandhjejle (D 100); tundralo (N 100); kustpipare (S 100)
- grey wagtail:** bjergvipstjert (D 203); vintererle (N 203); forsärla (S 203)
- grey-headed green woodpecker:** gråspætte (D 193); gråspett (N 193); gråspett (S 193)
- greylag goose:** grågås (D; N; S 53)
- grosbeak** → pine grosbeak
- grouse** → black grouse; hazel grouse; willow grouse/ red grouse
- guillemot** → black guillemot; Brünnich's guillemot; common guillemot
- gull** → black-headed gull; Caspian gull; common gull; glaucous gull; great black-backed gull; herring gull; Iceland gull; lesser black-backed gull; little gull; Mediterranean gull; Sabine's gull; yellow-legged gull
- gull-billed tern:** sandterne (D; N 150); sandtärna (S 150)
- gyrfalcon:** jagtfalk (D 45); jaktfalk (N 45); jaktfalk (S 45)

H

- harrier** → hen harrier; marsh harrier; Montagu's harrier
- hawfinch:** kernebidder (D 294); kjernebiter (N 294); stenknäck (S 294)
- hawk owl:** høgeugle (D 171); haukugle (N 171); hökuggla (S 171)
- hazel grouse:** hjerpe (D 85); jerpe (N 85); järpe (S 85)
- hen harrier:** blå kærhøg (D 31); myrhauk (N 31); blå kärhök (S 31)
- heron** → black-crowned night heron; grey heron; purple heron
- herring gull:** sølvmåge (D 136); gråmåke (N 136); gråtrut (S 136)
- hoary redpoll** → arctic redpoll
- hobby** → European hobby
- honey buzzard:** hvepsevåge (D 27); vepsevåk (N 27); bivråd (S 27)
- hoopoe:** hærfulg (D; N 185); härfågel (S 185)
- horned lark** → shore lark

house martin: bysvalde (D 201); taksvale (N 201); hussvala (S 201)

house sparrow: gråspurv (D; N 295); gråsparv (S 295)

I

Iceland gull: hvidvinget måge (D 140); grønlandsmåke (N 140); vitvingad trut (S 140)

icterine warbler: gulbug (D 240); gulsanger (N 240); härmsångare (S 240)

J

jack snipe: enkeltbekkasin (D 121); kvartbekkasin (N 121); dvärgbeckasin (S 121)

jackdaw: allike (D 303); kaie (N 303); kaja (S 303)

jay: skovskade (D 299); nøtteskrike (N 299); nötskrika (S 299)

jay → Siberian jay

K

Kentish plover: hvidbrystet præstekrave (D 103); hvidbrystlo (N 103); svartbent strandpipare (S 103)

kestrel → common kestrel

king eider: kongeederfugl (D 72); praktærfugl (N 72); praktejder (S 72)

kingfisher → common kingfisher

kite → black kite; red kite

kittiwake: ride (D 146); krykkje (N 146); tretåig mås (S 146)

knot: islandsk ryle (D 122); polarsnipe (N 122); kustsnäppa (S 122)

L

Lapland bunting: laplandsværbling (D 275); lappspurv (N 275); lappsparv (S 275)

lapwing: vibe (D 98); vipe (N 98); tofsvipa (S 98)

lark → crested lark; horned lark; shore lark; skylark; woodlark

Leach's storm petrel: stor stormsvale (D 5); stormsvale (N 5); klykstjærtad stormsvala (S 5)

lesser black-backed gull: sildemåge (D 137); sildemåke (N 137); silltrut (S 137)

lesser redpoll: lille gråsisken (D 280); brunsisik (N 280); brunsisika (S 280)

lesser spotted eagle: lille skrigeørn (D 38); småskrikørn (N 38); mindre skrikørn (S 38)

lesser spotted woodpecker: lille flagspætte (D 187); dvergspett (N 187); mindre hackspett (S 187)

lesser white-fronted goose: dværggås (D 52); dverggås (N 52); fjällgås (S 52)

lesser whitethroat: gærdesanger (D 245); møller (N 245); ärtsångare (S 245)

linnet: tornirisk (D; N 284); hämpling (S 284)

little auk: søkonge (D 156); alkekonge (N 156); alkekung (S 156)

little bittern: dværghejre (D 23); dvergørdrum (N 23); dværgørdrum (S 23)

little grebe: lille lappedykker (D 10); dvergdykker (N 10); smådopping (S 10)

little gull: dværgmåge (D 143); dvergmåke (N 143); dværgmås (S 143)

little owl: kirkeugle (D; N 173); minervauggla (S 173)

little ringed plover: lille præstekrave (D 102); dverglo (N 102); mindre strandpipare (S 102)

little stint: dværgryle (D 124); dvergsnipe (N 124); småsnäppa (S 124)

little tern: dværgterne (D 154); dvergterne (N 154); småtärna (S 154)
long-eared owl: skovhornugle (D 177); hornugle (N 177); hornuggla (S 177)
long-tailed duck: havlit (D 74); havelle (N 74); alfågel (S 74)
long-tailed skua: lille kjove (D 134); fjelljo (N 134); fjällabb (S 134)
long-tailed tit: halemeise (D 257); stjertmeis (N 257); stjärtmes (S 257)

M

magpie: husskade/ skade (D 301); skjære (N 301); skata (S 301)
mallard: gråand (D 63); stokkand (N 63); gråsand (S 63)
Manx shearwater: almindelig skråpe (D 3); havlire (N 3); mindre lira (S 3)
marsh harrier: rørhøg (D 32); sivhauk (N 32); brun kärhök (S 32)
marsh tit: sumpmeise/ gråmeise (D 259); løvmeis (N 259); entita (S 259)
marsh warbler: kærssanger (D 238); myrsanger (N 238); kärssångare (S 238)
martin → house martin; sand martin
meadow pipit: engpiber (D 206); heipiplerke (N 206); ängspiplärka (S 206)
Mediterranean gull: sorthovedet måge (D 141); svartehavsmåke (N 141); svarthuvad mås (S 141)
merganser → red-breasted merganser
merlin: dværgfalk (D 43); dvergfalk (N 43); stenfalk (S 43)
middle spotted woodpecker: mellemflagspætte (D 189); mellemspett (N 189); mellanspett (S 189)
mistle thrush: misteldrossel (D 231); duetrost (N 231); dubbeltrast (S 231)
Montagu's harrier: hedehøg (D 33); enghauk (N 33); ängshök (S 33)
moorhen: grønbenet rørhøne (D 93); sivhøne (N 93); rörhöna (S 93)
murre → common murre; thick-billed murre
mute swan: knoppsvane (D 47); knoppsvane (N 47); knölsvan (S 47)

N

nightingale → thrush nightingale
nightingale: sydlig nattergal (D 219); sørnattergal (N 219); sydnäktergal (S 219)
nightjar → European nightjar
northern gannet: sule (D 17); havsule (N 17); havssula (S 17)
northern goshawk: duehøg (D 35); hønsehauk (N 35); duvhök (S 35)
northern pintail: spidsand (D 64); stjertand (N 64); stjärtand (S 64)
northern shoveler: skeand (D 66); skjeand (N 66); skedand (S 66)
northern wheatear: stenpikker/ digesmutte (D 225); steinskvett (N 225); stenskvätta (S 225)
nutcracker: nøddekrige (D 302); nøttekråke (N 302); notkråka (S 302)
nuthatch → Eurasian nuthatch

O

oriole → golden oriole
ortolan bunting: hortulan (D 271); hortulan (N 271); ortolansparv (S 271)
osprey: fiskeørn (D; N 26); fiskgjuse (S 26)

ouzel → ring ouzel

owl → barn owl; eagle owl; Eurasian pygmy owl; great grey owl; hawk owl; little owl; long-eared owl; short-eared owl; snowy owl; tawny owl; Tengmalm's owl; Ural owl

oystercatcher: strandskade (D 96); tjeld (N 96); strandskata (S 96)

P

parrot crossbill: stor korsnæb (D 287); furukorsnebb (N 287); större korsnäbb (S 287)

partridge → grey partridge

penduline tit: pungmejse (D 258); pungmeis (N 258); pungmes (S 258)

Peregrine falcon: vandrefalk (D; N 46); pilgrimsfalk (S 46)

petrel → British storm petrel; Leach's storm petrel

phalarope → grey phalarope; red-necked phalarope

pheasant → ring-necked pheasant

pied flycatcher: broget fluesnapper (D 253); svarthvit fluesnapper (N 253);

svartvit flugsnappare (S 253)

pied wagtail → white wagtail

pigeon → rock pigeon; wood pigeon

pine grosbeak: krognebb (D 286); konglebit (N 286); tallbit (S 286)

pink-footed goose: kortnæbbet gås (D 54) kortnebbgås (N 54); spetsbergsgås (S 54)

pintail → northern pintail

pipit → meadow pipit; red-throated pipit; rock pipit; tawny pipit; tree pipit; water pipit

plover → golden plover; grey plover; Kentish plover; little ringed plover; ringed plover

pochard → common pochard; red-crested pochard

pomarine skua: mellemkjove (D 132); polarjo (N 132); bredstjærtad labb (S 132)

ptarmigan → rock ptarmigan

puffin → Atlantic puffin

purple heron: purpurhejre (D 21); purpurhegre (N 21); purpurhäger (S 21)

purple sandpiper: sortgrå ryle (D 126); fjæreplytt (N 126); skærnsnäppa (S 126)

Q

quail → common quail

R

rail → water rail

raven: ravn (D; N 306); korp (S 306)

razorbill: alk (D 157); alke (N 157); tordmule (S 157)

red crossbill: lille korsnæb (D 288); grankorsnebb (N 288); mindre korsnäbb (S 288)

red grouse → willow grouse

red kite: glente/ rød glente (D 28); glente (N 28); glada/ rödglada (S 28)

red-backed shrike: rødrygget tornskade (D 211); tornskate (N 211); törnskata (S 211)

red-breasted flycatcher: lille fluesnapper (D 255); dvergfliuesnapper (N 255);

mindre flugsnappare (S 255)

red-breasted goose: rødhalsed gås (D 58); rødhalsgås (N 58); rødhalsad gås (S 58)

- red-breasted merganser:** toppet skallesluger (D 79); siland (N 79); småskrake (S 79)
red-crested pochard: rødhovedet and (D 67); rødhodeand (N 67); rødhuvad dykand (S 67)
red-footed falcon: aftenfalk (D; N 42); aftenfalk (S 42)
red-necked grebe: gråstrubet lappedykker (D 12); gråstrupedykker (N 12); gråhakedopping (S 12)
red-necked phalarope: odinshane (D 116) svømmesnipe (N 116); smalnåbbad simsnappa (S 116)
redpoll → arctic redpoll/ hoary redpoll; common redpoll; lesser redpoll
redshank → spotted redshank
redshank: rødben (D 110); rødstilk (N 110); rødbena (S 110)
redstart: rødstjert (D; N 222); rødstjært (S 222)
redstart → black redstart
red-throated diver: rødstrubet lom (D 6); smålom (N 6); smålom (S 6)
red-throated pipit: rødstrubet piber (D 208); lappiplerke (N 208); rødstrupig piplärka (S 208)
redwing: vindrossel (D 229); rødvingetrost (N 229); rødvingetrast (S 229)
reed bunting: rørspurv (D 274); sivspurv (N 274); sävsparv (S 274)
reed warbler: rørsanger (D; N 237); rörsångare (S 237)
reedling → bearded reedling
ring ouzel: ringdrossel (D 226); ringtrost (N 226); ringtrast (S 226)
ringed plover: stor præstekrave (D 101); sandlo (N 101); större strandpipare (S 101)
ring-necked pheasant: fasan (D; N; S 88)
river warbler: flodsanger (D 234); elvesanger (N 234); flodsångare (S 234)
robin → European robin
rock dove/ rock pigeon: bydue/ klippedue (D; N 162); tamduva/ klippduva (S 162)
rock pigeon → rock dove
rock pipit: skjærpiber (D 210); skjærpiplerke (N 210); skjærpiplärka (S 210)
rock ptarmigan: fjeldrype (D 82); fjellrype (N 82); fjällripa (S 82)
roller → European roller
rook: råge (D 304); kornkråke (N 304); råka (S 304)
rosefinch → common rosefinch
rough-legged buzzard: fjeldvåge/ vintermusvåge/ låddenbenet musvåge (D 36); fjellvåk (N 36); fjällvråk (S 36)
ruddy turnstone: stenvender (D 115); steinvender (N 115); roskarl (S 115)
ruff: brushane (D; N; S 130)
rustic bunting: pileværting (D 273); vierspurv (N 273); videsparv (S 273)

S

- Sabine's gull:** sabinemåge (D 147); sabinemåke (N 147); tärmås/ Sabines mås (S 147)
sand martin: digesvale (D 199); sandsvale (N 199); backsvala (S 199)
sanderling: sandløber (D 123); sandløper (N 123); sandlöpare (S 123)
sandpiper → broad-billed sandpiper; common sandpiper; curlew sandpiper; green sandpiper; purple sandpiper; wood sandpiper

- sandwich tern:** splitterne (D 155); splitterne (N 155); kentsk tärna (S 155)
Savi's warbler: savisanger (D 233); sumpsanger (N 233); vassångare (S 233)
scaup → greater scaup
scoter → common scoter/ black scoter; white-winged scoter/ velvet scoter
sea eagle → white-tailed sea eagle
edge warbler: sivsanger (D; N 236); sävsångare (S 236)
serin: gulirisk (D 292); gulirisk (N 292); gullhämpling (S 292)
shag: toppskarv (D 16); toppskarv (N 16); toppskarv (S 16)
shearwater → Manx shearwater; sooty shearwater
shelduck → common shelduck
shore lark/ horned lark: bjerglærke (D 198); fjellerke (N 198); berglärka (S 198)
short-eared owl: mosehornugle (D 178); jordugle (N 178); jorduggla (S 178)
short-toed treecreeper: korttået træløber (D 268); kortklotrekryper (N 268);
 trädgårdstrådkrypare (S 268)
shoveler → northern shoveler
shrike → great grey shrike; red-backed shrike
Siberian jay: lavskrige (D 300); lavskrike (N 300); lavskrika (S 300)
Siberian tit: lapmejse (D 261); lappmeis (N 261); lappmes (S 261)
siskin: grønsisken (D 278); grønnsisik (N 278); grönsiska (S 278)
skua → arctic skua; great skua; long-tailed skua; pomarine skua
skylark: sanglærke/ lærke (D 197); sanglerke (N 197); sånglärka (S 197)
Slavonian grebe: nordisk lappedykker (D 11); horndykker (N 11); svarthakedopping (S 11)
smew: lille skallesluger (D 78); lappfiskand (N 78); salskrake (S 78)
snipe → common snipe; great snipe; jack snipe
snow bunting: snespurv (D 276); snøspurv (N 276); snösparv (S 276)
snowy owl: sneugle (D 170); snøugle (N 170); fjälluggla (S 170)
song thrush: sangdrossel/ drossel (D 230); måltrost (N 230); taltrast (S 230)
sooty shearwater: sodfarvet skråpe (D 2); grålire (N 2); grålira (S 2)
sparrow → house sparrow; tree sparrow
sparrowhawk → Eurasian sparrowhawk
spoonbill → Eurasian spoonbill; white spoonbill
spotted crane: plettet rørvagtel (D 92); myrrikse (N 92); småfläckig sumphöna (S 92)
spotted flycatcher: grå fluesnapper (D 256); gråfluesnapper (N 256); grå flugsnappare
 (S 256)
spotted redshank: sortklire (D 109); sotsnipe (N 109); svartsnäppa (S 109)
starling → common starling
Steller's eider: stellersand (D 73); stellerand (N 73); alförrädare (S 73)
stint → little stint; Temminck's stint
stock dove: huldue (D 163); skogdue (N 163); skogsduva (S 163)
stonechat: sortstrubet bynkefugl (D 224); svartstrupe (N 224); svarthakad buskskvätta (S 224)
stork → black stork; white stork
swallow → barn swallow
swan → Bewick's swan; mute swan; whooper swan

swift → common swift

T

tawny owl: natugle (D 174); kattugle (N 174); kattuggla (S 174)

tawny pipit: markpiber (D 205); markpiplerke (N 205); fältpiplärka (S 205)

teal → Eurasian teal/ green-winged teal

Temminck's stint: temmincksryle (D 125); temmincksnipe (N 125); mosnäppa (S 125)

Tengmalm's owl: perleugle (D 179); perleugle (N 179); pärluggla (S 179)

tern → arctic tern; black tern; Caspian tern; common tern; gull-billed tern; little tern; sandwich tern; white-winged black tern

thick-billed murre → Brünnich's guillemot

three-toed woodpecker: tretået spætte (D 191); tretåspett (N 191); tretåig hackspett (S 191)

thrush → mistle thrush; song thrush

thrush nightingale: nattergal/ nordlig nattergal (D 218); nattergal (N 218); näktergal (S 218)

tit → blue tit; coal tit; crested tit; great tit; long-tailed tit; marsh tit; penduline tit; Siberian tit; willow tit

tree pipit: skovpiber (D 207); trepiplerke (N 207); trädpiplärka (S 207)

tree sparrow: skovspurv (D 296); pilfink (N; S 296)

treecreeper → short-toed treecreeper

treecreeper: træløber (D 267); trekryper (N 267); trädkrypare (S 267)

tufted duck: troidand (D 69); toppand (N 69); vigg (S 69)

turnstone → ruddy turnstone

turtle dove: turteldue (D; N 165); turturduva (S 165)

twite: bjergirisk (D 283); bergirisk (N 283); vinterhämling (S 283)

two-barred crossbill: hvidvinget korsnæb (D 289); båndkorsnebb (N 289); bändelkorsnäbb (S 289)

U

Ural owl: slagugle (D; N 175); slaguggla (S 175)

V

velvet scoter → white-winged scoter

W

wagtail → grey wagtail; pied wagtail; white wagtail; yellow wagtail

warbler → Arctic warbler; barred warbler; garden warbler; grasshopper warbler; great reed warbler; greenish warbler; icterine warbler; marsh warbler; reed warbler; river warbler; Savi's warbler; sedge warbler; willow warbler; wood warbler

water pipit: bjergpiber (D 209); vannpiplerke (N 209); vattenpiplärka (S 209)

water rail: vandrikse (D 90); vannrikse (N 90); vattenrall (S 90)

waxwing → Bohemian waxwing

wheatear → northern wheatear

whimbrel: lille regnspove (D 108); småspove (N 108); småspov (S 108)

whinchat: bynkefugl (D 223); buskskvett (N 223); buskskvätta (S 223)
white spoonbill → Eurasian spoonbill
white stork: hvid stork/ stork (D 19); stork (N 19); vit stork (S 19)
white wagtail/ pied wagtail: hvid vipstjert (D 204); linerle (N 204); sädesärta (S 204)
white-backed woodpecker: hvidrygget flagspætte (D 188); hvitryggspett (N 188); vitryggig hackspett (S 188)
white-billed diver: hvidnæbbet lom (D 9); gulnebbblom (N 9); vitnæbbad islom (S 9)
white-fronted goose: blisgås (D 51); tundragås (N 51); bläsgås (S 51)
white-tailed sea eagle: havørn (D; N 30); havsörn (S 30)
whitethroat: tornsanger (D; N 244); törnsångare (S 244)
whitethroat → lesser whitethroat
white-winged black tern: hvidvinget terne (D 148); hvitvingesvarterne (N 148); vitvingad tärna (S 148)
white-winged scoter/ velvet scoter: fløjlsand: (D 76); sjøorre (N 76); svärta (S 76)
whooper swan: sangsvane (D; N 48); sångsvan (S 48)
wigeon → Eurasian wigeon
willow grouse/ red grouse: dalrype (D 81); lirype (N 81); dalriipa (S 81)
willow tit: fyrremejse (D 260); granmeis (N 260); talltita (S 260)
willow warbler: løvsanger (D 246); løvsanger (N 246); lövsångare (S 246)
wood pigeon: ringdue/ skovdue (D 164); ringdue (N 164); ringduva (S 164)
wood sandpiper: tinksméd (D 113); grønstilk (N 113); grönbena (S 113)
wood warbler: skovsanger (D 248); bøksanger (N 248); grönsångare (S 248)
woodcock: skovsneppe (D 118); rugde (N 118); morkulla (S 118)
woodlark: hedelærke (D 196); trelerke (N 196); trädlärka (S 196)
woodpecker → black woodpecker; great spotted woodpecker; green woodpecker; grey-headed green woodpecker; lesser spotted woodpecker; middle spotted woodpecker; three-toed woodpecker; white-backed woodpecker
wren: gærdesmutte (D 215); gjerdesmett (N 215); gårdsmyg (S 215)
wryneck: vende Hals (D; N 186); göktyta (S 186)

Y

yellow wagtail: gul vipstjert (D 202); gulerle (N 202); gulärta (S 202)
yellow-breasted bunting: gulbrystet værling (D 272); sibirspurv (N 272); gyllensparv (S 272)
yellowhammer: gulspurv (D; N 270); gulspurv (S 270)
yellow-legged gull: middelhavssølvmåge (D 145); gulbeingråmåke (N 145); medelhavstrut (S 145)